

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

17 MARS 1970.

Proposition de loi tendant à la suppression du § 20 de l'article 2 de l'annexe au Code judiciaire.

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Suivant l'article 2 « un même juge de paix et un même greffier-chef de greffe sont nommés pour les cantons désignés ci-après ... » paragraphe 20 « pour les cantons d'Aubel et de Limbourg, le juge de paix et le greffier-chef de greffe résident dans le canton de Limbourg ».

Cette disposition fera du canton d'Aubel un canton désormais desservi par un même juge et un même greffier-chef de greffe ne résidant pas dans ce canton. Cette situation pourrait amener la suppression du bureau du greffe dans le canton d'Aubel et ne laisser subsister que le service des audiences publiques. Cette solution semblerait actuellement envisagée par le Département de la Justice. L'esprit de la réforme du Code Judiciaire ne prévoit pas la suppression et la centralisation de greffes.

Cette suppression risque d'être fâcheusement admise par les justiciables de ce canton habitués à s'adresser directement et très souvent tant au greffier qu'au magistrat, lesquels se penchent sur leurs problèmes souvent particuliers à cette région rurale et essentiellement agricole où subsistent des dialectes locaux et frontaliers, et pour certaines communes un régime bilingue, français et allemand, en matière judiciaire.

La loi du 15 juin 1935 et l'arrêté royal du 11 septembre 1935 donnent des facilités aux habitants des communes de Gemmenich et Moresnet. La commune de La Calamine,

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

17 MAART 1970.

Voorstel van wet tot opheffing van artikel 2, § 20, van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek.

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Het bovengenoemde artikel 2 luidt : « Een enkele vrederechter en een enkele griffier-hoofd van de griffie worden benoemd voor de hierna bepaalde kantons ... » paragraaf 20 « voor de kantons Aubel en Limburg; de vrederechter en de griffier-hoofd van de griffie hebben hun verblijf in het kanton Limburg. »

Ingevolge deze bepaling zal het kanton Aubel voortaan worden bediend door een vrederechter en een griffier-hoofd van de griffie die niet in het kanton verblijven. Dit zou kunnen leiden tot de afschaffing van het griffiebureau in het kanton Aubel, waar dan nog slechts de dienst van de openbare terechtzittingen zou blijven bestaan. Het Ministerie van Justitie zou momenteel van plan zijn dit te doen. De geest van de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek is evenwel niet dat de griffies opgeheven en gecentraliseerd moeten worden.

Deze opheffing zal wel bezwaarlijk worden aanvaard door de rechtzoekende van dit kanton, omdat zij gewoon zijn zich zeer dikwijls rechtstreeks te wenden tot de griffier zowel als tot de magistraat, die bekend zijn met de bijzondere problemen van deze landelijke streek waar hoofdzakelijk aan landbouw wordt gedaan, waar nog plaatselijke en grensdialecten bestaan en voor sommige gemeenten een tweetalige Frans-Duitse taalregeling in gerechtszaken geldt.

De wet van 15 juni 1935 en het koninklijk besluit van 11 september 1935 verlenen faciliteiten aan de inwoners van de gemeenten Gemmenich en Moresnet. De gemeente Kalmis,

commune de langue allemande et rattachée judiciairement au canton d'Eupen, par la loi du 8 août 1963, reste administrativement et électoralement rattachée au canton d'Aubel. Le canton d'Aubel joint la Hollande et l'Allemagne, ce qui lui donne un surcroît considérable d'affaires pénales et civiles où sont intéressés des ressortissants de ce pays.

Il est évident que, tant pour les administrations et les études notariales que pour les justiciables, cette organisation nouvellement envisagée leur serait préjudiciable et ne tiendrait nullement compte des besoins spécifiques pour une Justice au service de la population.

En conséquence, la justice de paix d'Aubel doit absolument être pourvue d'un juge de paix et d'un greffier-chef de greffe titulaires. Pour satisfaire à ces exigences, il y a lieu de supprimer l'article 2, § 20, de l'annexe au Code Judiciaire — Limites territoriales et siège des cours et tribunaux. (Loi du 10 octobre 1967).

A. BALTUS.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Le paragraphe 20 de l'article 2 de l'annexe au Code Judiciaire : limites territoriales et siège des cours et tribunaux (Loi du 10 octobre 1967) est supprimé.

A. BALTUS.

een Duitstalige gemeente die bij de wet van 8 augustus 1963 gerechtelijk aan het kanton Eupen is toegevoegd, blijft voor bestuurs- en verkiezingszaken verbonden aan het kanton Aubel. Het kanton Aubel grenst aan Nederland en Duitsland, waardoor het veel meer burgerlijke en strafzaken heeft waarin onderdanen van die landen betrokken zijn.

Het is duidelijk dat deze nieuw overwogen organisatie voor de besturen en de notariële kantoren zowel als voor de rechtzoekenden nadelig zou zijn en geen rekening houdt met de specifieke behoeften van een gerecht in dienst van de bevolking.

Bijgevolg moet in het vrederecht van Aubel absoluut een vrederechter en een griffier-hoofd van de griffie als titularissen worden benoemd. Om aan deze eisen te voldoen, moet artikel 2, § 20, van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek — Gebiedsomschrijving en zetel van hoven en rechtbanken (Wet van 10 oktober 1967), worden opgeheven.

**

VOORSTEL VAN WET

ENIG ARTIKEL.

Artikel 2, § 20, van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek : gebiedsomschrijving en zetel van hoven en rechtbanken (Wet van 10 oktober 1967) wordt opgeheven.